

Art. 2. De opvangtehuizen, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 januari 1987 tot omvorming van internaten, verbonden aan rijksinrichtingen voor buitengewoon onderwijs, tot opvangtehuizen, krijgen de benaming « opvangtehuis van de Franse Gemeenschap ».

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking op 1 september 1989.

Brussel, 8 december 1989.

Voor de Executieve van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Onderwijs en Vorming, Sport, Toerisme,
en Internationale Betrekkingen,

J.-P. GRAFE

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

Y. YLIEFF

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F 90 — 606

21 DECEMBRE 1989. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 juillet 1987 relatif aux décharges contrôlées

L'Exécutif,

Vu le décret du 5 juillet 1985 relatif aux déchets, modifié par les décrets du 9 avril 1987 et du 30 juin 1988;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 juillet 1987 relatif aux décharges contrôlées modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 juillet 1989;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'adapter les dates prévues par les mesures transitoires contenues dans l'article 128 nouveau de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 juillet 1987 relatif aux décharges contrôlées;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 17, § 4, 6° de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 juillet 1987 relatif aux décharges contrôlées, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 juillet 1989, les mots « 41, § 2, 2° » sont remplacés par les mots « 41, § 1er, 2° ».

Art. 2. Dans l'article 128, § 1er, 2° du même arrêté, les mots « dans les vingt-quatre mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté » sont remplacés par les mots « au plus tard le 1er mars 1990 » et les mots « 30 mars 1990 » sont remplacés par les mots « 30 septembre 1990 ».

Art. 3. Dans l'article 128, § 1er bis du même arrêté les mots « 30 septembre 1989 » sont remplacés par les mots « 1er mars 1990 ».

Art. 4. Dans l'article 128, § 7 du même arrêté, les mots « 30 septembre 1989 » sont remplacés par les mots « 1er mars 1990 ».

Art. 5. Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 décembre 1989.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 90 — 606

21. DEZEMBER 1989. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Juli 1987 über die überwachten Deponien

Aufgrund des Dekrets vom 5. Juli 1985 über die Abfälle, abgeändert durch die Dekrete vom 9. April 1987 und vom 30. Juni 1988;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Juli 1987 über die überwachten Deponien, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. Juli 1989;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Notwendigkeit, die Daten anzupassen, die in den im neuen Artikel 128 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Juli 1987 über die überwachten Deponien enthaltenen Übergangsmaßnahmen vorgesehen sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

Beschliesst die Exekutive :

Artikel 1. In Artikel 17, § 4 Nr. 6 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Juli 1987 über die überwachten Deponien, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. Juli 1989, werden die Wörter « 41, § 2 Punkt 2 » durch die Wörter « 41, § 1 Punkt 2 » ersetzt.

Art. 2. In Artikel 128, § 1 Nr. 2 desselben Erlasses werden die Wörter « innerhalb vierundzwanzig Monaten nach der Inkraftsetzung des vorliegenden Erlasses » durch die Wörter « spätestens am 1. März 1990 » ersetzt und die Wörter « dreißigsten März 1990 » durch die Wörter « dreißigsten September 1990 ».

Art. 3. In Artikel 128, § 1 bis desselben Erlasses werden die Wörter « 30. September 1989 » durch die Wörter « 1. März 1990 » ersetzt.

Art. 4. In Artikel 128, § 7 desselben Erlasses werden die Wörter « 30. September 1989 » durch die Wörter « 1. März 1990 » ersetzt.

Art. 5. Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Dezember 1989.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,

B. ANSELME

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N 90 — 606

21 DECEMBER 1989. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 juli 1987 betreffende de gecontroleerde stortplaatsen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 5 juli 1985 met betrekking tot de afvalstoffen, gewijzigd door de decreten van 9 april 1987 e 30 juni 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 juli 1987 betreffende de gecontroleerde stortplaatsen, gewijzigd door het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 juli 1989;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om de door de overgangsmaatregelen bepaalde data vermeld in het nieuwe artikel 128 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 juli 1987 betreffende de gecontroleerde stortplaatsen toe te passen;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 17, § 4, 6° van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 juli 1987 betreffende de gecontroleerde stortplaatsen, gewijzigd door het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 juli 1989, worden de woorden « 41, § 2, 2° » vervangen door de woorden « 41, § 1, 2° ».

Art. 2. In artikel 128, § 1, 2° van hetzelfde besluit worden de woorden « binnen vierentwintig maanden na inwerkingtreding van dit besluit » vervangen door « uiterlijk op 1 maart 1990 » en de woorden « 30 maart 1990 » worden vervangen door de woorden « 30 september 1990 ».

Art. 3. In artikel 128, § 1 bis, van hetzelfde besluit worden de woorden « 30 september 1989 » vervangen door de woorden « 1 maart 1990 ».

Art. 4. In artikel 128, § 7 van hetzelfde besluit worden de woorden « 30 september 1989 » vervangen door de woorden « 1 maart 1990 ».

Art. 5. De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 december 1989.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve
belast met de Economie, de K.M.O.'s en het Regionaal Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

G. LUTGEN